

ОФЕРТА № 1469/РИА/2013

г. Москва

«10» октября 2013 г.

ФГУП РАМИ «РИА Новости», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице Заместителя Главного редактора Груздева Дмитрия Николаевича, действующего на основании Доверенности № 103 от 06.09.2013 г., предлагает оказать информационные услуги в порядке и на условиях, определенных в настоящей Оферте любому юридическому лицу или физическому лицу, именуемому в дальнейшем «Заказчик».

#### 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ:

1.1. В соответствии со статьей 437 Гражданского Кодекса Российской Федерации настоящий документ является публичной офертой, то есть предложением Исполнителя заключить договор на указанных ниже условиях.

1.2. Настоящая Оферта является официальным документом и публикуется на официальном сайте Исполнителя: <http://npc.ria.ru>.

1.3. Полным и безоговорочным (безусловным) принятием (акцептом) условий настоящей Оферты признается заполнение Заказчиком регистрационной формы для участия в мероприятии, размещенной на официальном сайте Исполнителя: <http://npc.ria.ru> и оплата соответствующего счета Исполнителя.

Акцепт Оферты означает, что Заказчик согласен со всеми положениями настоящего предложения, и равносителен заключению договора оказания услуг (далее – Договора).

1.4. Срок акцепта настоящей Оферты Заказчиком: с «16» октября 2013 года до «11» декабря 2013 года.

#### 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА:

2.1. Исполнитель обязуется оказать Заказчику услуги по обеспечению участия представителя Заказчика в качестве слушателя на форуме «Национальный правовой конгресс» (далее по тексту «Мероприятие» и/или «Услуги»), в соответствии с условиями Договора.

2.2. Дата проведения Мероприятия: 10 и 11 декабря 2013 года.

2.3. Место проведения Мероприятия: Москва, Zubovskiy bulvar, dom 4.

2.4. Датой оказания Услуг является дата проведения Мероприятия, указанная в п. 2.2 настоящей Оферты.

#### 3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН:

OFFER No. 1469/РИА/2013

Moscow

October 10, 2013

The Federal State Unitary Enterprise Russian News & Information Agency RIA Novosti, hereinafter referred to as the "Contractor," represented by Deputy Editor-in-Chief Dmitry Gruzdev, acting on the basis of Power-of-Attorney No. 103, dated September 6, 2013, offers information services to be rendered in the manner and on the terms provided in this Offer to any legal entity or individual, hereinafter referred to as the "Customer."

#### 1. GENERAL PROVISIONS

1.1. Pursuant to Russian Civil Code Article 437, this is a public offer, i.e. a Contractor's proposal to enter into a contract on the terms and conditions set forth below.

1.2. This Offer is an official document and is posted on the Contractor's website: <http://npc.ria.ru>.

1.3. Absolute and unconditional acceptance of the terms of this Offer is confirmed by the Customer filling out the registration form to participate in the Event on the official website of the Contractor <http://npc.ria.ru> and payment of the invoice issued by the Contractor. The acceptance of this Offer shall mean that the Customer has agreed to all of the provisions hereof and such an acceptance shall be equivalent to entering into a service contract (hereinafter referred to as the "Contract").

1.4. The acceptance period for this Offer by the Customer shall start on October 16, 2013 and end on December 11, 2013.

#### 2. SUBJECT:

2.1. The Contractor hereby agrees to procure the Customer's participation in the National Legal Congress of the forum (hereafter referred to as the "Event" and/or the "Services") as an audience member as per the Contract terms and conditions.

2.2. The Event date shall be: December 10-11, 2013.

2.3. The Event venue shall be: 4 Zubovskiy Blvd., Moscow.

2.4. The Event date indicated in Clause 2.2 hereof shall be the Services Date.

#### 3. RIGHTS AND OBLIGATIONS:

3.1. The Contractor shall:

<p><b>3.1. Исполнитель обязан:</b></p> <p>3.1.1. Качественно, надлежащим образом и в определенные Сторонами сроки оказать Услуги.</p> <p>3.2.2. В день проведения Мероприятия до начала его проведения осуществить регистрацию представителя Заказчика, принимающего участие в Мероприятии в качестве слушателя и выдать ему презентационные материалы Мероприятия.</p> <p><b>3.2. Исполнитель имеет право:</b></p> <p>3.2.1. Привлекать к оказанию Услуг по Договору третьих лиц. При этом Исполнитель несет полную ответственность перед Заказчиком за действия/бездействие третьих лиц, привлекаемых к оказанию Услуг по Договору.</p> <p>3.2.2. Требовать от Заказчика оплаты Услуг, оказываемых по Договору и выполнения иных обязательств, в соответствии с Договором.</p> <p>3.2.3. Запрашивать и своевременно получать от Заказчика документы, материалы и другую информацию, необходимые Исполнителю для надлежащего исполнения обязательств по Договору.</p> <p><b>3.3. Заказчик обязан:</b></p> <p>3.3.1. Своевременно в порядке, предусмотренном Договором, принять оказанные Исполнителем Услуги и оплатить Услуги в соответствии с условиями Договора.</p> <p>3.3.2. Предоставить данные о представителе Заказчика, который будет принимать участие в Мероприятии в качестве слушателя, а именно фамилию, имя, отчество представителя в срок не позднее 1 (Одного) календарного дня с даты акцепта настоящего Договора путем регистрации на официальном сайте Исполнителя: <a href="http://npc.ria.ru">http://npc.ria.ru</a></p> <p>3.3.3. Предоставлять Исполнителю в оговоренные сроки необходимые документы, материалы и другую информацию, запрошенные Исполнителем и необходимые ему для надлежащего исполнения обязательств по Договору.</p> <p><b>3.4. Заказчик имеет право:</b></p> <p>3.4.1. Проверять ход и качество Услуг, оказываемых Исполнителем, не вмешиваясь в его деятельность.</p> <p>3.4.2. Требовать от Исполнителя выполнения его обязательств в соответствии с Договором.</p> <p><b>4. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ:</b></p>	<p>3.1.1. Render the Services in a workmanlike and appropriate manner, and within the time schedule determined by the Parties.</p> <p>3.1.2. Register the Customer's representative participating in the Event as an audience member and hand over thereto the participant's materials, including Event presentation materials, on the Event date prior to the beginning thereof.</p> <p><b>3.2. The Contractor may:</b></p> <p>3.2.1. Employ third parties to render Services hereunder. However, the Contractor shall be fully liable to the Customer for the actions/omissions of the third parties employed to render Services under the Contract.</p> <p>3.2.2. Require from the Customer payment for the Services rendered under the Contract and the execution of other obligations in accordance with the Contract.</p> <p>3.2.3. Request and timely receive from the Customer documents, materials and other information necessary for the Contractor to duly perform its obligations under the Contract.</p> <p><b>3.3. The Customer shall:</b></p> <p>3.3.1. Accept the Services rendered by the Contractor in a timely manner and in accordance with the procedure established by the Contract and pay for the Services as per the Contract.</p> <p>3.3.2. Supply information on the Customer's representative to participate in the Event as the audience member, specifically his/her first and last name, no later than one (1) calendar day from accepting this Offer by registering on the Contractor's website: <a href="http://npc.ria.ru">http://npc.ria.ru</a>.</p> <p>3.3.3. Supply to the Contractor within the agreed upon time the documents, materials and other information requested by the Contractor, which are necessary to duly perform its obligations under the Contract.</p> <p><b>3.4. The Customer may:</b></p> <p>3.4.1. Check the progress and quality of the Services rendered by the Contractor without interfering in its activities.</p> <p>3.4.2. Require from the Contractor the performance of its obligations under the Contract.</p> <p><b>4. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE:</b></p>
---	---



<p>4.1. Стоимость Услуг включает в себя стоимость презентационных материалов, передаваемых представителю Заказчика, принимающему участие в Мероприятии в качестве слушателя, на основании п. 3.1.2 настоящей Оферты.</p> <p>4.2. Стоимость Услуг определяется Заказчиком путем выбора пакета согласно Приложению №1 или Приложению №2 настоящей Оферты и зависит от количества представителей Заказчика, участвующих в Мероприятии в качестве слушателей.</p> <p>4.3. Оплата Услуг по Оферте производится Заказчиком путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя, на основании платежного документа (счет, квитанция), выставленного Исполнителем.</p> <p>4.4. Оплата счета, выставленного Исполнителем, производится Заказчиком не менее чем за 5 (Пять) рабочих дней до даты указанной в п.2.2. настоящей Оферты. Обязательства Заказчика по оплате Услуг считаются исполненными с момента поступления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.</p> <p>4.5. В подтверждение произведенной оплаты Заказчик обязуется не позднее следующего после оплаты дня предоставить Исполнителю по адресу электронной почты <a href="mailto:l.tushentsova@rian.ru">l.tushentsova@rian.ru</a> копию платежного поручения или квитанции с отметкой банка о принятии поручения к исполнению.</p>	<p>4.1. The Cost of Services rendered under the Offer shall include the cost of the participant's presentation materials provided to the Customer's representative participating in the Event as an audience member as per Clause 3.1.2 hereof.</p> <p>4.2. The Cost of Services rendered under the Offer shall be determined by the package chosen by the forum participant in accordance with Schedule 1 of Schedule 2 hereof and shall depend on the number of the Customer's representatives participating in the Event as audience members.</p> <p>4.3. Payment of services under the Offer shall be effected in the form of a funds transfer by the Customer to the Contractor's settlement account based on the payment document (invoice, pay slip) issued by the Contractor.</p> <p>4.4. The payment of the Contractor's invoice shall be performed by the Customer no later than five (5) working days prior to the date indicated in Clause 2.2. hereof. The Customer's Services payment obligations shall be deemed executed when the funds are received on the Contractor's settlement account.</p> <p>4.5. To confirm the payment, the Customer agrees no later than the day after the payment date to deliver to the Contractor's e-mail <a href="mailto:l.tushentsova@rian.ru">l.tushentsova@rian.ru</a> a copy of the payment order or pay slip marked by the bank as accepted.</p>
<p><b>5. ПОРЯДОК ПРИЕМА ОКАЗАННЫХ УСЛУГ:</b></p> <p>5.1. С Заказчиком, который является юридическим лицом, факт выполнения взаимных обязательств по настоящей Оферте фиксируется путем подписания Акта сдачи-приемки оказанных Услуг.</p> <p>5.2. В течение 5 (Пяти) рабочих дней с даты окончания сроков оказания Услуг по Договору Исполнитель передает Заказчику два экземпляра Акта сдачи-приемки оказанных услуг, заверенные подписью уполномоченного лица и печатью Исполнителя (далее «Акт»), а также надлежащим образом оформленную счет-фактуру.</p> <p>5.3. Заказчик, при отсутствии замечаний к Услугам, оказанным по Договору, в срок не позднее 5 (Пяти) рабочих дней с даты получения Акта, обязан передать Исполнителю один экземпляр Акта, заверенный подписью уполномоченного лица и печатью Заказчика.</p>	<p><b>5. SERVICES ACCEPTANCE PROCEDURE:</b></p> <p>5.1. The execution of mutual obligations under the Offer with the Customer being a legal body is established by signing an Act of Delivery and Acceptance of Services.</p> <p>5.2. The Contractor shall submit to the Customer within five (5) working days from the deadline of the Services fulfillment under the Contract an Act of Delivery and Acceptance of Services in two copies signed by the Contractor's authorized representative and sealed (hereinafter referred to as the "Act"), as well as a duly executed invoice.</p> <p>5.3. Absent any complaints regarding the Services under the Contract, the Customer shall no later than five (5) days after receiving the Act return to the Contractor a copy of the Act signed and sealed by the Contractor's authorized representative.</p>

5.4. При наличии у Заказчика замечаний к Услугам, оказанным по Оферте, Заказчик в срок, не позднее 5 (Пяти) рабочих дней с даты получения Акта, передает Исполнителю письменный мотивированный отказ от приемки Услуг, оказанных по Договору.

5.5. При этом Акты об оказании услуг, направленные Заказчику, считаются подписанными со стороны Заказчика, а Услуги принятыми, если в течение 5 (Пяти) рабочих дней с момента получения Актов Заказчиком в адрес Исполнителя не поступит подписанный экземпляр Акта или письменный мотивированный отказ от их подписания.

## **6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН:**

6.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения взятых на себя обязательств Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РФ.

6.2. Ответственность за содержание документов и информации, предоставляемых Заказчиком в целях выполнения обязательств по Договору, несет Заказчик. В случае предъявления претензий к Исполнителю со стороны третьих лиц о нарушении законодательства РФ, в связи с использованием предоставленных Заказчиком документов и информации, Заказчик обязуется возместить Исполнителю понесенные убытки.

6.3. В случае невозможности оказания Услуг, вызванной ненадлежащим и/или несвоевременным исполнением Заказчиком обязательств, предусмотренных пунктами 3.3.2., 3.3.3., 4.4. настоящей Оферты, Исполнитель ответственности не несет.

6.4. В случае невозможности оказания Услуг, вызванной полной или частичной не явкой представителей (слушателей) Заказчика, по не зависящим от Исполнителя обстоятельствам, денежные средства перечисленные Исполнителю не возвращаются.

## **7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ:**

7.1. Стороны обязуются без обоюдного согласия не передавать третьим лицам и не использовать иным способом организационно-технологическую, коммерческую, финансовую и иную информацию, ставшую им известной в ходе выполнения Договора, при условии, что:

- такая информация имеет действительную или потенциальную коммерческую ценность в

5.4. Should the Customer have any comments on the Services rendered under the Offer, the Customer shall no later than five (5) working days from receiving the Act give the Contractor a motivated refusal to accept the Services rendered under the Contract.

5.5. The Services Completion Reports shall be deemed signed and the Services accepted by the Customer if a signed copy of the Act or a motivated refusal to sign it has not been delivered to the Contractor's address within five (5) working days of the Customer receiving the Act.

## **6. LIABILITY:**

6.1. In the event of the non-execution or the improper execution of their obligations, the Parties shall incur liability in accordance with the applicable Russian laws.

6.2. The Customer shall be liable for the contents of the documents and other information supplied thereby for the performance of the obligations under the Contract. The Customer shall indemnify the Contractor for the losses in the event of third party claims for breaching Russian laws in connection with the use of the documents and the information supplied by the Customer.

6.3. The Contractor shall not be liable for the failure to render Services caused by the improper and/or the untimely performance of the Customer's obligations provided in Clauses 3.3.2., 3.3.3. and 4.4. of this Offer.

6.4. The Customer shall not be entitled to a refund in the event of the impossibility to render Services due to complete or partial failure of the Customer's representatives to appear for reasons beyond the Contractor's control.

## **7. CONFIDENTIALITY:**

7.1. The Parties agree not to disclose to any third parties and not to use in any other way without their mutual consent the organizational and technological, commercial, financial and other information that has become available thereto in the Contract implementation, if:

- such information is of real or potential commercial value due to its unavailability to third



силу ее неизвестности третьим лицам;

- к такой информации нет свободного доступа на законном основании;

- обладатель такой информации принимает надлежащие меры к обеспечению ее конфиденциальности.

7.2. Обязательства по соблюдению конфиденциальности не распространяются на информацию, которую Стороны обязаны раскрыть по законодательству РФ по требованию органов государственной власти.

7.3. В случае нарушения Сторонами условий конфиденциальности, в результате чего одной из Сторон был причинен имущественный и/или ущерб деловой репутации, виновная Сторона обязуется возместить документально подтвержденный причиненный ущерб.

7.4. Срок охраны конфиденциальной информации ограничивается Сторонами сроком в один календарный год с даты окончания срока действия Договора.

#### **8. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ:**

8.1. Стороны обязуются приложить все усилия для урегулирования возникающих в ходе выполнения Договора споров и разногласий путем дружественных переговоров.

8.2. Все претензии Сторон должны быть оформлены в письменном виде и подписаны уполномоченными лицами.

8.3. Сторона, получившая претензию, должна рассмотреть ее в течение 10 (Десяти) рабочих дней со дня получения претензии и предоставить мотивированный ответ относительно путей и сроков разрешения споров.

8.4. В случае невозможности урегулирования споров и разногласий, они будут разрешаться в Арбитражном суде г.Москвы.

#### **9. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ:**

9.1. Заказчик и Исполнитель освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), к которым относятся: военные действия на территории одной из Сторон; объявление чрезвычайного положения; государственные решения регулирующего, конфискационного или запретительного характера; стихийные бедствия, объявленные органами государственной власти;

parties;

- access to such information is legally denied;

- the holder of such information takes due measures to ensure its confidentiality.

7.2. Confidentiality obligations do not apply to the information that is subject to disclosure by Russian law and upon the request of the government authorities.

7.3. If a breach of confidentiality provisions by the Parties inflicts a material and/or reputational loss to either Party, the breaching Party shall compensate for any such a documented loss.

7.4. The protection of confidential information shall be confined to one calendar year from the Contract's termination.

#### **8. DISPUTE CONSIDERATION PROCEDURE:**

8.1. The Parties agree to make their best endeavors to settle the disputes and disagreements arising in the Contract implementation through amicable negotiations.

8.2. All of the claims by the Parties shall be in writing and signed by persons authorized thereto.

8.3. A Party facing a claim shall consider it within ten (10) working days from its receipt and provide a motivated response on the methods and time of settlement thereof.

8.4. In the event of the failure to settle a dispute or disagreement, such a dispute or disagreement shall be referred to the Moscow Commercial Court for resolution.

#### **9. FORCE MAJEURE:**

9.1. The Customer and the Contractor shall be relieved of liability for non-execution or improper execution of their obligations under the Contract if the non-execution or the improper execution is caused by a force majeure event, including: hostilities on the territory of either Party; emergency; government resolution of regulatory, confiscatory or prohibitive nature; natural calamities declared by government authorities; blockades; area closure due to epidemics, mass disturbances and strikes, etc.

блокады; закрытия территорий из-за эпидемий, массовых беспорядков, забастовок и другие.

9.2. При наступлении форс-мажорных обстоятельств Стороны незамедлительно ставят друг друга об этом в известность и вступают в переговоры по определению условий и возможностей дальнейшего выполнения Договора.

9.3. Сторона, подвергшаяся действию обстоятельств непреодолимой силы или столкнувшаяся с препятствием вне ее контроля, обязана немедленно телефаксом или телеграммой уведомить другую сторону о возникновении, виде и возможной продолжительности действия указанных обстоятельств и препятствия. Если уведомления не будет сделано в семидневный срок после наступления обстоятельств непреодолимой силы, сторона, подвергшаяся их действию или столкнувшаяся с препятствием вне ее контроля, лишается права ссылаться на них в свое оправдание, разве что само то обстоятельство или препятствие не давало возможности послать уведомление.

9.4. Наличие обстоятельств непреодолимой силы должно быть подтверждено документом, выданным компетентным органом.

9.5. Возникновение обстоятельств и препятствий к исполнению Договора, предусмотренных п.п. 9.1 при условии соблюдения требований п. 9.2, п. 9.3 и п. 9.4 настоящей Оферты, продлевает срок исполнения обязательств по Договору на период, который в целом соответствует сроку действия наступившего обстоятельства или препятствия и разумному сроку для устранения его последствий, и штрафные санкции за этот период не взимаются.

9.6. Если обстоятельства непреодолимой силы длятся свыше двух месяцев, Стороны вправе расторгнуть Договор, при этом все взаиморасчеты должны быть завершены.

#### **10. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ:**

10.1. Договор вступает в силу с момента акцепта настоящей Оферты и действует до полного выполнения Сторонами своих обязательств.

10.2. Все вопросы, неурегулированные Договором, решаются в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

10.3. В случае изменения у одной из Сторон Договора адресов и/или реквизитов, она обязана

9.2. Given a force majeure event, the Parties shall immediately notify each other thereof and enter into negotiations to determine the conditions and possibilities for the Contract's further implementation.

9.3. The Party affected by the force majeure event shall notify the other Party without delay by fax or by cable about the force majeure advent, its type and its possible duration. Should the affected Party fail to give notice within seven (7) days from the start of the force majeure event, the Party shall forfeit the right to refer to the force majeure as an excuse, unless the force majeure has prevented the Party from giving such notice.

9.4. The force majeure event shall be acknowledged by a document issued by a competent authority.

9.5. Circumstances obstructing the Contract's implementation set forth in Clause 9.1 shall, subject to clauses 9.2, 9.3 and 9.4 of this Offer, extend the period for performing the obligations under the Contract for a period generally equal to the force majeure duration and the time needed for removing its aftermath, and no penalties shall be charged for such a period.

9.6. Should the force majeure event last for over two months, the Parties may terminate the Contract, and all mutual settlements shall be completed in such an event.

#### **10. OTHER PROVISIONS:**

10.1. The Contract shall enter into force from the date of the acceptance of this Offer and be effective until the Parties perform their obligations in full.

10.2. All of the matters not regulated by the Contract shall be resolved under the applicable Russian laws.

10.3. In the event of a change in either Party's address and/or banking details, the Party shall notify the other



уведомить об этом в письменном виде другую Сторону не позднее 5 (Пяти) рабочих дней с даты вступления в силу таких изменений. Исполнитель уведомляет Заказчика в этом случае посредством публикации сообщения о вышеуказанных изменениях на официальном сайте Исполнителя: [www.ria.ru](http://www.ria.ru).

10.4. Если какое-то из положений Договора будет или станет недействительным, то законность его остальных положений от этого не утрачивается.

10.5. Все документы, направление которых предусмотрено Договором, переданные Сторонами друг другу посредством факсимильной, электронной и/или иной доступной для Сторон связи, имеют силу оригинала с обязательным предоставлением подлинников в течение последующих 5 (Пяти) рабочих дней.

#### **11. ЮРИДИЧЕСКИЙ АДРЕС И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ:**

**Исполнитель:**

**Федеральное государственное унитарное  
предприятие Российское агентство  
международной информации «РИА Новости»**

Юридический адрес:

ФГУП РАМИ «РИА Новости»

119021, Российская Федерация, г. Москва,

Зубовский бульвар, дом 4

ИНН 7704005030

КПП 770401001

Банковские реквизиты:

ФГУП РАМИ «РИА Новости» Московский банк

Сбербанк России ОАО, г. Москва

Р/с 40 502 810 038 180 120 024

Банк: ОАО «Сбербанк России», г. Москва

К/с 30 101 810 400 000 000 225

БИК 044525225

ОКПО 18556057

ОКАТО 45286590000

**Заместитель Главного редактора  
ФГУП РАМИ «РИА Новости»**

Груздев Д.Н.

Party thereof in writing no later than five (5) working days after the change. The Contractor shall notify the Customer in such a case by publishing the notice thereof on the Contractor's website: [www.ria.ru](http://www.ria.ru).

10.4. If a provision of the Contract is or becomes invalid, the other provisions thereof shall remain valid.

10.5. All of the documents to be forwarded under the Contract and forwarded by the Parties to each other by fax, e-mail and/or other means of communication available to the Parties shall have the force of the original, which is to be produced within the next five (5) working days.

#### **11. CONTRACTOR'S LEGAL ADDRESS AND BANKING DETAILS:**

**Contractor:**

**Federal State Unitary Enterprise Russian News &  
Information Agency RIA Novosti**

Legal address:

Federal State Unitary Enterprise Russian News &  
Information Agency RIA Novosti

4 Zubovsky Blvd., Moscow, Russian Federation

INN (Tax ID): 7704005030

KPP (Record Validity Code): 770401001

Banking details:

Federal State Unitary Enterprise Russian News &  
Information Agency RIA Novosti

Moscow Bank of

OAO Sberbank of Russia, Moscow

Settlement Account: 40 502 810 038 180 120 024

Bank: OAO Sberbank of Russia, Moscow

Correspondent Account: 30 101 810 400 000 000 225

BIC (Bank Sort Code): 044525225

OKPO (Russian Business and Organization  
Classification): 18556057

OKATO (Russian Classification of Territorial  
Division): 45286590000

**Deputy Editor-in-Chief**

**Federal State Unitary Enterprise Russian News &  
Information Agency RIA Novosti**

Dmitry Gruzdev

**ПРИЛОЖЕНИЕ №1**

к ОФЕРТЕ № \_\_\_\_\_, 2013 г.

**СТОИМОСТЬ УЧАСТИЯ В КОНГРЕССЕ  
ДЛЯ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ**

**ПАКЕТ «СТАНДАРТ»**

Стоимость включает:

- Аккредитация одного участника с правом посещения всех мероприятий Форума согласно программе и предоставления презентационных материалов мероприятия
- Кофе-брейки, обеды в рамках деловой программы

При регистрации до 01.11.2013,  
30 600 рублей, с НДС 18% /956 долл. США/712  
Евро

При регистрации после 01.11.2013  
41 200 рублей, с НДС 18% /1 288 долл. США/  
958 Евро

Заместитель Главного редактора  
ФГУП РАМИ «РИА Новости»

Груздев Д.Н.

**SCHEDULE NO. 1**

To OFFER No. \_\_\_\_\_, 2013

**THE COST OF PARTICIPATION FOR  
PRIVATE PERSON**

**PACKAGE «STANDARD»**

The price includes:

- Accreditation of the Participant with the right to attend all Forum events according to the program and providing a complete package of all information activities
- Coffee breaks and lunch according to business program

Registration before 01/11/2013  
30 600 rubles, VAT 18% incl. / 956 \$/712 €

Registration after 01/11/2013  
41 200 rubles, VAT 18% incl. / 1 288 \$/958 €

Deputy Editor-in-Chief  
Federal State Unitary Enterprise Russian News &  
Information Agency RIA Novosti

Dmitry Gruzdev



**ПРИЛОЖЕНИЕ №2**

к ОФЕРТЕ № \_\_\_\_\_, 2013 г.

**СТОИМОСТЬ УЧАСТИЯ В КОНГРЕССЕ ДЛЯ  
ЮРИДИЧЕСКИХ ЛИЦ**

**ПАКЕТ «СТАНДАРТ»**

Стоимость включает:

- Аккредитация одного участника с правом посещения всех мероприятий Форума согласно программе и предоставления полного пакета всех информационных материалов мероприятия
- Кофе-брейки, обеды в рамках деловой программы

**При регистрации до 01.11.2013,  
30 600\* рублей, с НДС 18%/956 долл. США/712  
Евро**

**При регистрации после 01.11.2013  
41 200\* рублей, с НДС 18%/1 288 долл. США/  
958 Евро**

**ПАКЕТ УЧАСТИЯ «СПЕЦИАЛЬНЫЙ»**

*Специальные условия предоставляются работникам государственных научно – исследовательских учреждений, профессорско-преподавательского состава, представителей органов власти и студентов государственных вузов.*

Стоимость включает:

- Аккредитация одного участника с правом посещения всех мероприятий Конгресса согласно программе и предоставления полного пакета всех информационных материалов мероприятия
- Кофе-брейки, обеды в рамках деловой программы

**При регистрации до 01.11.2013,  
10 300\* рублей, с НДС 18% /322 долл. США/240  
Евро**

**SCHEDULE NO. 2**

To Offer No. \_\_\_\_\_, 2013

**COST OF PARTICIPATION FOR LEGAL  
ENTITY**

**«STANDARD» PACKAGE**

The price includes:

- Accreditation of the Participant with the right to attend all Forum events according to the program and receive a complete set of all information materials
- Coffee breaks and lunches in accordance with business program

**Registration before 01/11/2013  
30 600\* rubles, VAT 18%incl. / 956 \$/712 €**

**Registration after 01/11/2013  
41 200\* rubles, VAT 18% incl. / 1 288 \$/958 €**

**«SPECIAL» PACKAGE**

*Special terms are available to employees of state scientific - research institutions, faculty members, officials and students in public schools.*

The price includes:

- Accreditation of the Participant with the right to attend all Forum events according to the program and receive a complete set of all information materials
- Coffee breaks and lunches in accordance with business program.

**Registration before 01/11/2013  
10 300\* rubles, VAT 18% incl./ 322 \$/240€**

<p><b>При регистрации после 01.11.2013</b>  <b>15 800* рублей, с НДС 18%/494 долл. США/367 €</b></p> <p><b>* условия предоставления скидок для юридических лиц:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При участии от одной организации 2-х человек предоставляется скидка - 10 %.</li> <li>• При участии от одной организации 3-х или 4-х человек предоставляется скидка - 15 %.</li> <li>• При участии от одной организации 5-ти и более человек предоставляется скидка - 20 %.</li> <li>• Скидки предоставляются на основании писем-запросов, заверенных подписью руководителя компании и печатью организации</li> <li>• Скидки не суммируются.</li> </ul> <p><b>Заместитель Главного редактора  ФГУП РАМИ «РИА Новости»</b></p> <p>_____ <b>Груздев Д.Н.</b></p>	<p><b>Registration after 01/11/2013</b>  <b>15 800* rubles, VAT 18% incl./ 494\$/367€</b></p> <p><b>* terms of discounts for corporate clients:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 participants persons from same organization - 10% discount</li> <li>• 3 participants from same organization - 15% discount</li> <li>• 5 participants from same organization - 20% discount</li> <li>• Discounts are provided on the basis of written request, signed and sealed by the organization head .</li> <li>• Discounts are not cumulative.</li> </ul> <p><b>Deputy Editor-in-Chief  Federal State Unitary Enterprise Russian News &amp;  Information Agency RIA Novosti</b></p> <p>_____ <b>Dmitry Gruzdev</b></p>
--	--